

六甲山

Mt. Rokko

六甲山の歴史 History of Mt. Rokko

森の荒廃
Devastation of
the forest

六甲山は争いや災害、開発などの歴史を繰り返してきました。戦国時代には城の資材として樹木が伐採され、江戸時代になると牛の飼料の草や燃料の薪など、さまざまな生活の資材を求めて人々が入るようになりました。人の入山によって引き起こされる山火事は広い山林を消失させました。

Mt. Rokko has a history of repeated wars, disasters and developments. And people have entered the mountain to collect daily materials: during the Civil War Era (15c-16c), trees were cut down as materials for castle building; and in Edo Era, people collected feedstuff and firewood there. Forest fires caused by human entry have made a large forest area lost.

防災の
取り組み
Disaster
prevention
efforts

神戸港開港と居留地の設置により、神戸の街は近代都市として歩み始めました。急激な人口増加によって、生活用水としての井戸水の水質悪化が進み、衛生環境を改善する必要がありました。市街地への土砂災害を未然に防ぎ、貯水池の水源を保全するため、砂防植林事業が始まりました。

The city of Kobe started to pave its way for a modern city when the international port was opened with the foreign settlement. Rapid increase in population deteriorated the quality of well water used daily then. There was a need to improve sanitation. Afforestation for erosion control was introduced to prevent landslide disaster and to conserve water in the water reservoir.

植林事業
の始まり
Afforestation
project started

明治29年(1896年)以降、国土保全に必要な法整備が進んだことで、明治35年(1902年)再度山修法ヶ原で試験植栽開始、明治36年(1903年)より本格的な植林作業に着手しました。荒廃した六甲山に緑を回復する計画的な大規模な植林のはじまりとされています。

Since 1896, the necessary laws for land preservation have been established, allowing pilot afforestation at Shuhogahara in Mt. Futatabi in 1902, which was followed by full-fledged afforestation in 1903. It was considered the beginning of the large scale planned afforestation to recover green Mt. Rokko.



砂防植林が始まった
明治36年(1903年)の再度山
Mt. Futatabi in 1903
when the afforestation started
to control landslide



明治36年(1903年)
植林のために山に入る人々
People entering into
the mountain to plant trees
in 1903



近年の再度山
Mt. Futatabi in recent years

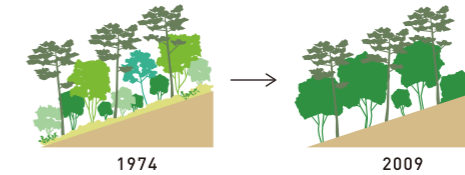
画像提供: 神戸市

植林から
約120年
120 years
after the first
afforestation

六甲山で植林が始められてから、約120年を迎えました。現在では樹木も大きく成長しましたが、同じ時期に植林されたため、一区域に同林齢・同種の樹木が成長していることが課題になっています。樹木の間引き等の手入れを行い、森林を健全に保つことが求められています。

六甲山の森林の変化イメージ
(再度山のモニタリング調査結果より)

Graphical presentation
how Mt. Rokko forest has changed
(based on the monitoring survey of Mt. Futatabi)



1974年から2009年までの35年間で、
森林の階層構造が単純化

Hierarchical structure of the forest has become
simpler during 35 years (1974-2009)

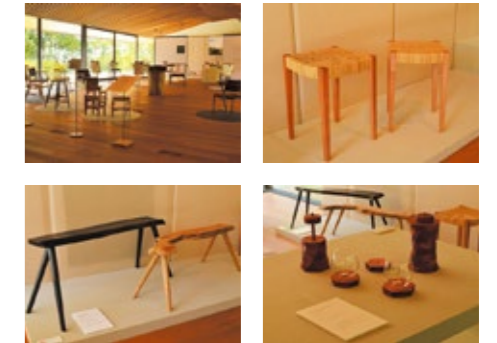
六甲山の森林資源は、間伐されても搬出コストに見合う活用手法が確立していないため、林内に放置されるなどの課題がありました。森林資源活用のためには、市民・企業・行政等の協働による六甲山の森林を支える仕組みづくりが必要とされています。

2019年に竹中大工道具館で開催された「第九回一脚展^{プラス}」では、六甲山で廃棄される支障木を使用して、作品が制作されました。木工作家の手によって私達の身近なものへ形を変えることで、森林資源を循環させていく仕組みづくりの一つとして展示されました。

地域材を使った制作は「一脚展」から本展の「樹の一脚展」へ引き継がれ、地域材と向き合う作家達の取り組みは続いています。「樹の一脚展」は、出展者全員が地域材を使う初めての試みとなります。

参考:「六甲山の歴史」六甲山ビジターセンター
<https://rokkosan.center/>(2021/1/21 アクセス)

About 120 years have past since the first afforestation was done in Mt. Rokko. Trees have grown big and tall. However we now have a problem of zones composed of the same species and the age since they were planted almost at the same time. It is necessary to take care of the forest including thinning so that we can keep the forest healthy and regenerate.



「第九回 座る・くらべる 一脚展⁺(プラス) 2019」会場写真
Photos of "The 9th,
Sit/Compare 2019 Ikkyakuten" in 2019

Forest in Mt. Rokko has faced the problems of thinned trees left there. It is because there are no good uses developed to counterbalance the transportation cost. A system should be created to maintain the forest in Mt. Rokko through effective utilization of the resources there. For this purpose, collaboration among the citizens, the industry and the government is indispensable.

"The 9th, Sit/Compare 2019 Ikkyakuten" was held at Takenaka Carpentry Tools Museum in 2019. Some of the chairs and items displayed were made utilizing Mt. Rokko timber destined to be disposed. Woodworkers made the timber into familiar items of our life and their works were exhibited as an example of recycling forestry.

The production using local timber is now handed over from "Ikkyakuten" to "Ki no ikkyakuten." Woodworkers have been working to find ways to utilize forlorn local trees. "Ki no ikkyakuten" is the first exhibition where all the exhibitors use local timber.